Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand

Band: 86 (1959)

Heft: 5

Artikel: Nuit de Sylvestre!: La Forcla/Evolène

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-231353

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 01.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Pages valaisannes



Nuit de Sylvestre!

La Forcla/ Evolène

Bon zo è bon an!... Lo pot!
— Lo pot è lo zingot!

Lï prïmyè kï chalvè lo zo d'ôou bon an ya druêt d'impoja oun' èminda à ché kï chè lâchè chorèprindè. Oun pot yè pa dè trua po byêin koumêinchyè l'an.

D'ôou têing kè li dô koupéri, ôou lè davouè koumérè, — chè fan ouna bonna zoutayi, yèn vin oun trejyemo, ki forchè la nota, impoujè lo zingot.

Oou celi, — ôou mi chovèn in la pïnta — oun gôgniyè, ric è bèc, chincha mi chè choveni kï ya gagna ôou perdouk, è tsi-koun payè chun èhot.

Lï nêt dè Tsalindè l'è virtablamèn ouna fédha dè famïlyï. Lï Sylvestre, — po dhlôou kï la fan, — lè mi fédha dè sossiété.

Lo mi kï yè zèn, yè dè tot organïja dhlo mouman.

Oun vyazo, — yarè proc dè chèn chochantè-sin k-an, — m'avan mèt in pinchyon por oun tè-rmèt, é oun pré parèn kï yavéc oun bon seli.

Oou nêt, volontchyè ch'amènavon dè dhloou kï yavan travalya defoura, pè lo fréc: in la zôou, éy rotsè, in la récha, dè mêtrè griglyo kï refoujavon pa lo grobo trava, ni oun bon véyro, ni oun bon mouê.

Chè trova kè lo nêt dè la Sin-Sylvestre ch'iran rèmacha mi nombrôc kè dè co-dhuma.

« Kïnta pi'tikta bolôstra pourran-no no j'ofri po fruni l'an, koumè chè déc intrè bon j-amic ? »

... Chè cho arèdha chur oun zingot et oun bon véyro dhlo pot.

Ma nyou ya igdha ôtorija d'ala vougnyè pé lo tsernilyon dè familyi.

Yan dessida dè l'atsèta é lo berjyè Méydhrï.

Dè zingot yèn a pa volouc vindrè. Chon torna ato dè belè j-èfâlè dè faya.

Malerôjamèn, lï stê l'irè pa pyè florictï: pa moyêing dè reghïlyona.

Yan dessida dè la rudhi, dè la copa pè pîtic mouêch, po kè lï kouijikchè mi a kouéctï.

A méjyon, l'éy avéc dè chyo ; oun portè oun mêtrè triko dè bourro.

Dô chè mèton a para lè pômè, è tre, a tsapla la tsê.

Lôou j-èssapavè dè mètrè in botsï ouna lèssèta mi echuictï è d'oubla lo platê.

« Hé! Di! Yè dïvêindro, ouéc! Tank'a myêing-nêt, t'aré la pachyèinsï d'atèndrè.

— Porkè lo mè dïrè? Tu m'impoujè ouna doura pènètêinsi!»

A méyjon, l'éy chonavè bon. Li carna kouïjéc a merveille. L'irè presta rêinkè trua victo. Coumè férè?

Lï koujïni dït a choun chïcon chyef, kï tïgnèc lo foua dèjo lè pomè:

« Fé-lè chalyi vèrà la luna, d'ôou têin kï y'arêinzo lo relozo. Tu mè dèssèleré pa. »

Lï luna l'avéc lo plu byô rou!

Lï tipe avansè lè j-avouîlyè d'ôou relozo justo por avéy lo têin dè chervi dèvan lè dojyôourè.

Nyoun avéc dè modhra : l'i farsèta la zuïya a pik.

Yarouvè myêing-nêt : yè l'ôoura dè chervi. A tabla !

Tsïkoun, a par dè choun trintchyôou, mè chou koukté dè pochyï.

Yèn a oun kĩ ya pa dè fortsèta: èmplïyèrè dhle d'Adan.

Yarouvè l'ôla ôou méytêin dè la tabla, pejant'è bôlyarda. ... Dè cric è dè rikcs!

... Yè prôk dè bon mïnjyè : dréc proc gra por oun pïtic estomac.

Dhlôou gro tipe chè chon règalïja. Por oun vyazo, yan pa koumêinchya l'an a zoung.

... En an fé dè kountè : dè chic, dè l'âtrï déy möch, déy j-omo foch, déy chonalyë dè bêtigjetè po rigrè : ouna gran vèlya.

... Oou mouman d'ôou café, yèn a oun kî propouje lo ving tsäs. Ma lî mêtrè dè méyjon bé pou de thé : ya ni chocro ni canèla.

L'invïdôc d'ôou ving tsâs chourtè, è tournè d'y lo martchyan Tsevri ato ouna grôcha papïrayï dè chocro candi.

Izërablho...!

I vyâdo d'Izërâblhô sè trûvè ènô söü Réda, damoun ché ghyûre prêvôndè dè Fàra. Pouèï lhi'âa ènô, oun passe pèr ôna vaïe rapassouà for to-donkyoon mèïnâïe öü rokyè. Y vyâdo lhè drèï. Oun déth, aréï kyô-n'è ôblhedjà d'èï fèrrâ è dzenélhe è d'èï pëndoâ oun korbèingn' an kàvoùa, por dére ky'ê kokon rôbatèssan pa bà-ën Fàra.

Eï lhya en Vyà a po pri dou çlhënçlhïnkanta fouà. Ché döü Plhan, lhan mèth' èïz Izërâblhin a sorbaçlhe de Bëdjui. È mèïzon son ën pyèra di èinsandie dè l'an vouétantchoun. Pri döü vyâdo èï lhya pari bouingn' dè grééni è youn moui dè râkar po blhâ.

Préskyé toth'i bïngn' soua kômôna, lhè ounkor ën tsan. Ona grôssa porchon dèï prâ son söü Nhèinda è söü Réda. I bordzézéï lha dè mountanie, dè dzèöü è dè kômoun por'âa ën tsan è bètchüéréï.

È Bëdjui i mînon ôna vyà distra péïniblha. I fô for toth, tsaréyié o fèingn', o blhâ, o fëmyé so raté. È mèinhâ lh' aprënzon à portha o dzèrlo di kyè van mêmo. È fêmaï, di kyè son màryé, itzandzon d'abor dè myota : fô kyè travalhyèssan kôm'ê z'omo. « Anét, dï lï Jyuan, lè bonnê tsôjè ch' akoulyon l'ouna chou l'atra. Apré la chôcha bonna grâcha kï akoumpagnèvè lè j-èfaletè, êinco ch'adouchyè lo gariot ato dè chocro candi! »

Stôus, ch'êin chyou dè pa veni poitrinaires.

E l'atri rèfon :

Mô j-amic, po koumêinchyè l'an, Lï chocro rochet chocr' atan Kè lï melyôou chocro blan.

> Lï deri in vya dè dhla S-Sylvestre, *Lï Tônyo*.

Isérables...!

Le village d'Isérables se trouve au-dessus de Riddes, en haut des gorges profondes de la Fare. Pour y monter, on passe par un chemin caillouteux, presque tout du long miné dans le roc. Le village est déclive. Aussi dit-on qu'il faut y ferrer les poules et leur pendre un panier à la queue, pour que les œufs ne roulent pas en bas dans la Fare.

Il y a au village à peu près deux cent cinquante feux. Ceux du Plan de la Plaine, ont donné aux Iserablins le sobriquet de « Bedjui ». Les maisons sont en pierre depuis l'incendie de 1881. Près du village, il y a aussi beaucoup de greniers et un grand nombre de raccars pour le blé.

Presque tout « le bien » (la terre) de la commune est encore en champs. Une grosse portion des prés sont sur Nendaz ou sur Riddes. La bourgeoisie a des montagnes, des forêts et des communs pour mettre en champ le petit bétail.

Les « Bedjui » mènent une vie très pénible. Il faut presque tout transporter à dos, le foin, le blé, le fumier. Les enfants apprennent à porter la hotte dès qu'ils marchent. Les femmes, dès qu'elles sont mariées, changent bientôt de mine : il faut qu'elles travaillent comme les hommes.